

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1.2 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Шифр и наименование группы научных специальностей: 5.3. Психология

Научная специальность: 5.3.5. Социальная психология, политическая и экономическая психология

Форма обучения: очная

Цель освоения дисциплины – развитие иноязычной коммуникативной компетенции аспирантов как основы для решения учебных и профессиональных задач в научном общении и в области межкультурной коммуникации.

Объем дисциплины: общая трудоемкость дисциплины в зачетных единицах составляет 3 ЗЕ (108 часов). Количество академических часов, выделенных на контактную работу с преподавателем (по видам учебных занятий) составляет 72 часа, на самостоятельную работу обучающихся – 36 часа.

Содержание курса

Тема 1. Коррективный курс: систематизация учебных навыков и умений (языковых и речевых)

Комплексное повторение грамматического материала, формирование словарного запаса общеупотребительной и общенаучной лексики и обучение навыкам работы с текстовым материалом. Выполнение грамматических, лексико-грамматических, условно-речевых упражнений.

Обучение чтению:

- чтение оригинальной литературы по профильной тематике;
- чтение оригинальной литературы по узкой специальности аспиранта.

Обучение профессионально ориентированной устной речи: аудирование текстов по политической тематике; говорение на темы политического характера

Тема 2. Научный стиль. Научное исследование

1. Дифференциация научного стиля. Подстили и жанры.
 2. Синтаксис научного стиля. Морфология научного стиля. Лексика научного стиля.
 3. Типы научных исследований, их характеристики и особенности
 4. Перевод текста по специальности.
 5. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
 6. Комплексное повторение грамматики.
- Формы контроля: письменные работы различного рода.

Тема 3. Грамматические основы перевода научной литературы

1. Повествовательное предложение. Простое и сложное предложение. Их типы.
2. Система времен действительного залога. Пассивный залог.
3. Неличные формы глаголов. Инфинитив. Причастие. Герундий. Абсолютный причастный оборот.
4. Модальные глаголы.

5. Виды наклонов.
6. Эмфатические конструкции. Инверсия.

Тема 4. Основы научного этикета в англо- (немецко-, франко-) говорящих странах

1. Формулы этикета в научном стиле. Начало и конец презентации доклада. Типы вопросов и способы их постановки. Искусство отвечать на вопрос. Особенности участия в дискуссии.
2. Этнокультурные особенности научного этикета в языке изучаемой страны.

Тема 5. Деловая поездка за рубеж/ переговоры, конференции

1. Речевой этикет в профессиональной коммуникации.
2. Оформление деловой документации (бронирование номера, деловая переписка по возможности участия в конференции, запись на конференцию, письменное выражение благодарности за участие и т.д.).
3. Перевод текста по тематике.
4. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
5. Комплексное повторение грамматики.

Тема 6. Устное высказывание по теме исследования

1. Устное высказывание по теме исследования. Композиция. Основные ораторские приемы презентации информации.
2. Перевод текста по специальности.
3. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
4. Комплексное повторение грамматики.

Тема 7. Перевод текста по тематике специальности

1. Лексические и грамматические особенности функционального научного стиля.
2. Основные грамматические конструкции, характерные для научной речи.
3. Сведения по теории перевода: эквивалент и аналог, переводческие трансформации, компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены.

Тема 8. Научный доклад (выступление на конференции)

1. Устный доклад. Стендовый доклад. Основные ораторские приемы презентации информации.
2. Техника устной речи и правила языкового оформления электронной презентации.
3. Перевод текста по специальности.
4. Комплексное повторение грамматики.

Тема 9. Написание реферата

1. Проекция научной информации на собственное научное исследование. Междисциплинарные исследования. Написание реферата.
2. Перевод текста по специальности.
3. Изучающее чтение, написание реферата. Обсуждение реферата.
4. Комплексное повторение грамматики.

Тема 10. Научная статья

1. Проекция научной информации на собственное научное исследование. Междисциплинарные исследования.
2. Перевод текста по специальности.
3. Изучающее чтение, аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
4. Комплексное повторение грамматики.

Тема 11. Создание и продвижение грантового проекта

1. Этапы грантового проекта. Заполнение документации.
2. Перевод текста по специальности.
3. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
4. Комплексное повторение грамматики.

Формы текущего контроля и промежуточной аттестации

В ходе реализации дисциплины используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся: практическое задание, тестирование, устный опрос, устное сообщение, презентация.

Промежуточная аттестация проводится в форме кандидатского экзамена методом выполнения практических контрольных заданий.

Основная литература

1. Лукина Л.В. Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course [Электронный ресурс]: учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных компетенций. Воронеж, 2014. Режим доступа <http://www/iprbookshop.ru/55003>
2. Раевская Л. В. Курс немецкого языка в сфере профессиональной коммуникации = Deutsch im Bereich der Fachkommunikation: [учеб. пособие] / Любовь Васильевна Раевская, Людмила Ефимовна Улитина; М-во образования и науки РФ ; ФГОУ ВПО "Сев.-Зап. акад. гос. службы". - СПб.: Изд-во СЗАГС, 2011. - 263 с.
3. Яркина Л.П., Пикош С. Практические основы перевода. Французский язык. ЭБС IPRbooks <http://lib.ranepa.ru/base/abs-iprbooks.html>